

ישראל национален שפה 文化 شرقية
i n a l c o

Institut national
des langues
et civilisations orientales

Master

**Arts, lettres et langues / Sciences humaines et Sociales
Mention LLCER**

**Parcours
EUROPE & EURASIE**

**Langue
FINNOIS**



Année 2018-2019

Brochure en date du 03-07-2018

Document non contractuel, sous réserve de modification

Parcours Europe & Eurasie

Langue : FINNOIS

M1 Semestre 7

Sem	Code UE & EC 4A	Descriptifs	ECTS
S7	UE 1	Compétences avancées en langue (CAL)	6
	FIN4A01C FIN4A01A	<i>Pratique avancée du finnois 1</i> (A.-L. Nurminen) <i>Traduction littéraire et/ou spécialisée du finnois 1</i> (A. Colin du Terrail)	3 3
	UE 2	Spécialisation aréale	6
		1 EC en fonction de la spécialisation et la langue choisies :	
	FIN4A04A	Textes et linguistique <i>Linguistique finnoise 1</i> (O. Duvallon)	6
	ECO4A02G	Arts et littérature <i>L'espace littéraire européen 1</i> (collectif)	6
	ECO4A02H	Oralité et anthropologie <i>Les poésies orales en Europe 1</i> (F. Bouchereau)	6
	ECO4A02F	Histoire et sciences sociales <i>Fondements des identités nationales en Europe médiane</i> (B. Drweski)	6
		N.B. : Il est vivement conseillé à tous les étudiants d'assister au séminaire intitulé <i>Problématiques de la recherche et de la traduction dans le domaine finno-ougrien</i> (voir S9).	
	UE 3	Spécialisation disciplinaire	12
		2 EC pour un total de 12 ECTS, à choisir dans l'une des disciplines suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - Anthropologie sociale - ANT - Arts et littérature - ARL - Communication, information et médias - CIM - Histoire et sciences sociales - HSS - Oralité - ORA - Traduction littéraire - TRL - Textes et linguistique – TXL (Se référer aux brochures spécifiques des UE3)	
	UE 4	Méthodologie, outils et ouverture	6
		1 EC de méthodologie du mémoire ou professionnelle + 1 EC libre :	
		ORIENTATION RECHERCHE SPECIALITES ANT, ARL, HSS, ORA, TRL, TXL	
		Méthodologie du mémoire : Cours obligatoire pour les étudiants en orientation recherche. À choisir en fonction de la spécialisation disciplinaire de l'étudiant :	
		Aide à la rédaction du mémoire : ORA, ARL, TRL (1 cours au choix)	
	MET4A03B	- M. Stachowitsch (littérature)	3
	AOI4A05B	- B. Rasoloniaina (toutes disciplines)	3

Arts, lettres et langues / Sciences humaines et Sociales - Mention LLCER

	HSS4A03B	<p>Aide à la rédaction du mémoire : ANT, HSS</p> <ul style="list-style-type: none"> - B. Garapon 	3
	MET4A01	<p>Aide à la rédaction du mémoire : SDL, TXL</p> <ul style="list-style-type: none"> - H. de Penanros (cours mutualisés avec Paris 3, Code P3 : L70MRM) <p>+</p> <p>1 EC libre au choix, en concertation avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le directeur de mémoire - le responsable de la discipline ou de la langue (<i>différent du directeur du mémoire</i>). <p><i>Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire en crédits surnuméraires.</i></p>	3 Compté 3
	LCS5A06B	<p style="text-align: center;">ORIENTATION PROFESSIONNELLE SPECIALITES ORA, TRL, TXL</p> <p>Formation et méthodologie professionnelles. Cours obligatoire pour les étudiants en orientation professionnelle :</p> <p>Méthodologie et aide à l'élaboration du projet professionnel</p> <ul style="list-style-type: none"> - C. Mathieu <p>+</p> <p>1 EC libre au choix, en concertation avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le responsable du stage ou directeur de la traduction commentée - le responsable de la discipline ou de la langue (<i>différent du responsable du stage ou du directeur de la traduction commentée</i>). <p><i>Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire en crédits surnuméraires.</i></p> <p style="text-align: center;">ORIENTATION PROFESSIONNELLE SPECIALITE CIM</p> <p>Se référer au programme spécifique du Master LLCER CIM.</p>	3 Compté 3
Total S7			30

Rappel, les sujets de mémoire doivent être précisés avant mi-novembre.

Parcours Europe & Eurasie

Langue : finnois

M1 Semestre 8

Sem	Code UE & EC 4B	Descriptifs	ECTS
S8	UE 1	Compétences avancées en langue (CAL)	6
	FIN4B01C	<i>Pratique avancée du finnois 2</i> (A.-L. Nurminen)	3
	FIN4B01A	<i>Traduction littéraire et/ou spécialisée du finnois 2</i> (A. Colin du Terrail)	3
	UE 2	Spécialisation aréale	6
	FIN4B04A	1 EC en fonction de la spécialisation : Textes et linguistique <i>Histoire de la langue finnoise</i> (O. Duvallon)	6
	ECO4B02F	Arts et littérature <i>Histoire des courants critiques et théoriques dans les littératures européennes</i> (P. Bilos)	6
	FIN4B02A	Oralité et anthropologie <i>Oralités fenniques</i> (E. Toulouze) – Assuré au premier semestre !	6
	ECO4B02C	Histoire et sciences sociales <i>Histoire, politique et culture en Europe médiane</i> (collectif)	6
	UE 3	Spécialisation disciplinaire	6
		1 EC à 6 ECTS, à valider dans la discipline choisie en S7 : Anthropologie sociale (ANT), Arts et littérature (ARL), Communication, information et médias (CIM), Histoire et sciences sociales (HSS), Oralité (ORA), Textes et linguistique (TXL), Traduction littéraire (TRL)	
	UE 4	Méthodologie, outils et ouverture	3
	LCS4B04A	1 EC libre au choix , en concertation avec : <ul style="list-style-type: none"> - le directeur du mémoire/responsable du stage /directeur de la traduction commentée - le responsable de la discipline ou de la langue (<i>différent du Directeur du mémoire/traduction commentée ou Responsable du stage</i>). + obligatoire pour tous les étudiants de M1 : L'UE 4 ne peut être validée que si l'étudiant assiste : <ul style="list-style-type: none"> - au séminaire du Musée du quai Branly (18 et 19 avril 2019) - au module de formation et de sensibilisation sur la question du plagiat organisé par la Bulac (janvier 2019) 	
	UE 5	Mémoire / stage	9
		ORIENTATION RECHERCHE	
		- L'étudiant soutient un mini-mémoire de recherche	
		ORIENTATION PROFESSIONNELLE	
	CFI4B05	- Pour ORA et TXL : Stage et rapport de stage	
		- Pour CIM : Stage et rapport de stage	

Arts, lettres et langues / Sciences humaines et Sociales - Mention LLCER

	TRL4BTR	- Pour TRL : Traduction commentée	
Total S8			30

Le mini-mémoire, le rapport de stage ou la traduction commentée comportera obligatoirement la déclaration suivante :

Je, soussigné(e), déclare avoir rédigé ce travail sans aides extérieures non mentionnées ni sources autres que celles qui sont citées. L'utilisation de textes préexistants, publiés ou non, y compris en version électronique, est signalé comme telle. Ce travail n'a été soumis à aucun autre jury d'examen sous une forme identique ou similaire, que ce soit en France ou à l'étranger, à l'université ou dans une autre institution, par moi-même ou par autrui. Je suis informé(e) que mon travail est susceptible d'être contrôlé avec un logiciel destiné à cet effet, avec les conséquences prévues par la loi en cas de plagiat avéré.

Date

Signature de l'étudiant

Parcours Europe & Eurasie

Langue : finnois

M2 Semestre 9

Sem	Code UE & EC 5A	Descriptifs	ECTS
S9	UE 1	Compétences avancées en langue (CAL)	6
	FIN5A01C	<i>Pratique avancée du finnois 3</i> (A.-L. Nurminen)	3
	FIN5A01A	<i>Traduction littéraire et/ou spécialisée du finnois 3</i> (A. Colin du Terrail)	3
	UE 2	Spécialisation aréale	6
	FIN5A02A	<i>Problématiques de la recherche et de la traduction dans le domaine finno-ougrien</i> (collectif)	6
		ou 1 EC en fonction de la spécialisation :	
		Textes et linguistique	
	FIN5A04A	<i>Linguistique finnoise 2</i> (O. Duvallon)	6
		Arts et littérature	
	ECO5A02G	<i>L'espace littéraire européen 2</i> (collectif)	6
		Oralité et anthropologie	
	ECO5A02H	<i>Les poésies orales en Europe 2</i> (F. Bouchereau)	6
		Histoire et sciences sociales	
	ECO5A02A	<i>Références identitaires en Europe médiane : nationalité, État-nation, Europe</i> (B. Drweski)	6
	UE 3	Spécialisation disciplinaire	12
		X EC pour 12 ECTS, à valider dans la discipline choisie en S7 : Anthropologie sociale (ANT), Arts et littérature (ARL), Communication, information et médias (CIM), Histoire et sciences sociales (HSS), Oralité (ORA), Textes et linguistique (TXL), Traduction littéraire (TRL)	
	UE 4	Méthodologie, outils et ouverture	6
		1 ou 2 EC au choix, pour un total de 6 ECTS :	
		ORIENTATION RECHERCHE	
	LCS5A01	Participation aux travaux de l'équipe de recherche (obligatoire pour les étudiants inscrits en Recherche)	3
		+ 1 EC libre au choix, en concertation avec :	
		- le directeur du mémoire	
		- le responsable de la discipline ou de la langue (<i>différent du Directeur du mémoire</i>).	
		ORIENTATION PROFESSIONNELLE	
		1 ou 2 EC libre au choix, en concertation avec :	
		- le responsable du stage /directeur de la traduction commentée	
		- le responsable de la discipline ou de la langue (<i>différent du Directeur de la traduction commentée ou Responsable du stage</i>).	
Total S9			30

**Parcours Europe & Eurasie
M2 Semestre 10**

Sem	Code UE & EC 5B	Descriptifs	ECTS
10	UE 1	Mémoire / stage	30
		ORIENTATION RECHERCHE	
		- Présentation de l'état d'avancement des travaux devant l'équipe de recherche : - 1 - soit devant l'équipe pédagogique de la discipline - 2 - soit devant l'équipe de recherche du directeur des travaux des étudiants.	3
		+	
		- Rédaction et soutenance du Mémoire de recherche	27
		ORIENTATION PROFESSIONNELLE	
		- Spécialisation ORA et TXL : Stage, rapport de stage et soutenance	30
	CIM5B3	- Spécialisation CIM : Stage, rapport de stage et soutenance	30
	TRL5BST	- Spécialisation TRL : Traduction commentée avec soutenance & Stage maison édition	30
Total S10			30

Le mémoire ou rapport de stage ou traduction commentée comportera obligatoirement la déclaration suivante :

Je, soussigné(e), déclare avoir rédigé ce travail sans aides extérieures non mentionnées ni sources autres que celles qui sont citées. L'utilisation de textes préexistants, publiés ou non, y compris en version électronique, est signalé comme telle. Ce travail n'a été soumis à aucun autre jury d'examen sous une forme identique ou similaire, que ce soit en France ou à l'étranger, à l'université ou dans une autre institution, par moi-même ou par autrui. Je suis informé(e) que mon travail est susceptible d'être contrôlé avec un logiciel destiné à cet effet, avec les conséquences prévues par la loi en cas de plagiat avéré.

Date

Signature de l'étudiant